

NACIONES UNIDAS

**COMISIÓN ECONÓMICA
PARA AMÉRICA LATINA
Y EL CARIBE - CEPAL**



Distr.
LIMITADA

LC/L.2119
30 de abril de 2004

ORIGINAL: ESPAÑOL

**INFORME DE LA REUNIÓN PREPARATORIA SUBREGIONAL PARA SUDAMÉRICA
DE LA NOVENA CONFERENCIA REGIONAL DE LA MUJER DE
AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE**

Brasilia, Brasil, 23 y 24 de marzo de 2004

ÍNDICE

	<i>Párrafo</i>	<i>Página</i>
A. ASISTENCIA Y ORGANIZACIÓN DE LOS TRABAJOS	1-6	1
Lugar y fecha de la reunión.....	1	1
Asistencia.....	2-3	1
Presidencia y relatoría.....	4	1
Organización de los trabajos	5	1
Documentación	6	2
B. DESARROLLO DE LA REUNIÓN.....	7-33	2
Sesión inaugural.....	7-10	2
Intervención de la sociedad civil.....	11	3
Tema 1: Pobreza, economía y equidad de género.....	12-23	4
Tema 2: Empoderamiento, desarrollo institucional y equidad de género	24-33	6
C. RECOMENDACIONES Y CONCLUSIONES.....	34	8
Conclusiones del trabajo en grupos		
Grupo 1: Pobreza, economía y equidad de género.....	-	11
Grupo 2: Empoderamiento, desarrollo institucional y participación política	-	13
Anexo 1 - LISTA DE PARTICIPANTES.....	-	15
Anexo 2 - DOCUMENTACIÓN DE LA REUNIÓN	-	19

A. ASISTENCIA Y ORGANIZACIÓN DE LOS TRABAJOS

Lugar y fecha de la reunión

1. La Reunión Preparatoria Subregional para Sudamérica de la novena Conferencia Regional de la Mujer de América Latina y el Caribe se celebró los días 23 y 24 de marzo de 2004 en Brasilia, Brasil, en cumplimiento de los acuerdos 15 y 17 adoptados por la Mesa Directiva de la Conferencia Regional sobre la Mujer de América Latina y el Caribe en su trigésima quinta reunión, celebrada en La Habana, Cuba, los días 28 y 29 de abril de 2003.¹

Asistencia

2. Participaron en la reunión representantes de los siguientes Estados miembros de la Comisión integrantes de la subregión: Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Ecuador, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela. También se hizo representar México, en calidad de observador.

3. Asistieron a la reunión representantes y especialistas del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, el Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA), el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), el Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM), la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, la Organización Internacional del Trabajo, la Organización Mundial de la Salud/Organización Panamericana de la Salud (OMS/OPS), la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO), el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT).²

Presidencia y relatoría

4. Las delegadas de los países eligieron la siguiente mesa:

Presidencia: Brasil
Relatoría: Chile

Organización de los trabajos

5. Los trabajos se organizaron de la siguiente manera:

1. Sesión inaugural
2. Intervención de la sociedad civil
3. Tema 1: Pobreza, economía y equidad de género

¹ CEPAL (2003), *Informe de la trigésima quinta reunión de la Mesa Directiva de la Conferencia Regional sobre la Mujer de América Latina y el Caribe*, LC/L.1944(MDM.35/4).

² Véase la lista de participantes en el anexo 1.

4. Tema 2: Empoderamiento, desarrollo institucional y equidad de género
5. Trabajo en grupos: Hacia la novena Conferencia Regional sobre la Mujer de América Latina y el Caribe
6. Recomendaciones y conclusiones

Documentación

6. Se distribuyeron una versión preliminar del documento *Caminos y atajos hacia la equidad de género en América Latina y el Caribe* y otras publicaciones relacionadas con los temas en estudio, que además se pueden consultar en el sitio web correspondiente a la Unidad Mujer y Desarrollo de la CEPAL.³

B. DESARROLLO DE LA REUNIÓN

Sesión inaugural

7. En la sesión inaugural hicieron uso de la palabra la Ministra de la Secretaría Especial de Políticas para las Mujeres de Brasil, Nilcéa Freire, el Director de la Oficina de la CEPAL en Brasil, Renato Baumann, y el Ministro interino de Relaciones Exteriores de Brasil, Embajador Samuel Pinheiro Guimarães Neto.

8. Al manifestar la satisfacción de su país por ser sede de la reunión, la Ministra de la Secretaría Especial de Políticas para las Mujeres de Brasil evocó la situación que imperaba a fines de los años sesenta, refiriéndose a los períodos de retroceso que mantuvieron a la región lejos del sueño de integración. Dijo que la presente reunión se insertaba en el esfuerzo del gobierno brasileño por construir una agenda basada en la solidaridad y la autonomía y que las mujeres eran conscientes del papel que podían cumplir en esta nueva realidad. Los progresos habían sido notables, pero los desafíos eran enormes. Paradójicamente, aumentaban cuanto mayores eran las conquistas. Estos desafíos estaban representados en los dos temas elegidos para la reunión: pobreza, economía y equidad de género, y empoderamiento, desarrollo institucional y equidad de género. A 30 años de la primera Conferencia Mundial sobre la Mujer, se habían registrado muchos avances, pero las mujeres seguían siendo el mayor contingente de desempleados, que recibía un salario inferior por el mismo trabajo y soportaba la violencia en los hogares, sin apropiarse de temas centrales en políticas nacionales. Al crear la Secretaría Especial de Políticas para las Mujeres, el gobierno brasileño reafirmaba el compromiso con los acuerdos internacionales de que era signatario y se disponía a tratar afirmativamente las desigualdades de género y raza. Asimismo, el Congreso Nacional y el Ejecutivo habían declarado el 2004 año de la mujer en Brasil, y planeaban la celebración de la primera conferencia nacional de políticas para mujeres en julio. Esta conferencia era un punto de llegada, porque había temáticas que no eran nuevas para los movimientos de mujeres y feministas ni para el gobierno, y un punto de partida, porque se podrían definir directrices para formular políticas para mujeres que servirían como instrumentos de lucha y transformar las demandas en políticas públicas.

³ Véase la lista de documentos en el anexo 2. El sitio web de la Unidad Mujer y Desarrollo es <http://www.eclac.cl>.

9. El Director de la Oficina de la CEPAL en Brasil dio la bienvenida a los participantes y dijo que la CEPAL se preocupaba, dados su historia y mandato básico, de analizar, acompañar y entender el proceso de crecimiento económico y social de la región. Algunos temas aparecían en forma constante, adaptados según el momento, en el pensamiento de la Comisión: la inserción internacional de América Latina y el Caribe, la absorción del progreso técnico y la equidad. En este último ámbito surgía la dimensión de género, cuyos inicios se remontaban a los años setenta, y que desde 1977 formaba parte del programa de trabajo de la CEPAL. Esta dimensión debía destacarse porque su tratamiento pertenece a un campo más amplio de preocupación, que se vincula con el desarrollo y el modo de pensar de la región. En esta tercera y última reunión subregional preparatoria de la novena Conferencia Regional de la Mujer de América Latina y el Caribe, la CEPAL presentaría un documento de evaluación de la situación relativa al género, donde se mostrarían los avances logrados y los desafíos pendientes. Dicho documento se había elaborado con el aporte proporcionado en las reuniones subregionales y foros virtuales celebrados con los países, a fin de reflejar con exactitud la realidad de la región. Asimismo, la discusión tendría lugar en un ámbito más amplio, al considerarse también en el marco de los Objetivos del Milenio, referencia mundial en el tema de la lucha contra la pobreza. Por último, el orador reiteró la satisfacción de la CEPAL por la organización del encuentro e hizo votos por que los debates fueran fructíferos y productivos.

10. El Ministro interino de Relaciones Exteriores de Brasil dijo que se sentía honrado de cooperar con la realización de la reunión y señaló que un desafío básico para la sociedad brasileña era la superación firme y gradual de las desigualdades raciales, sociales y de género, lo que permitiría incorporar a la economía a los millones de brasileños que se encuentran por debajo de la línea de pobreza, que viven en condiciones inaceptables y que sufren las diversas formas de violencia que caracterizan a las desigualdades. Al abordar estos problemas, es preciso tener en cuenta no sólo a las víctimas sino también a los beneficiarios, ya que estos últimos siempre intentarán permanecer en esa situación. La lucha para superar las desigualdades sin duda enfrentará la resistencia de aquellos que se benefician con ellas, que elaborarán justificaciones, tanto en el ámbito de los Estados como de la sociedad, para mantener el statu quo. El orador señaló que las mujeres conocían bien este fenómeno, por lo cual la presente reunión revestía gran importancia para seguir en ese proceso de lucha. En Brasil, como en muchos otros países de la región, varias mujeres habían sido designadas para ocupar ministerios y secretarías de estado, lo cual tenía un valor simbólico muy importante para la sociedad. Finalmente, deseó a las participantes un trabajo provechoso y que contribuya a la causa de las mujeres por la igualdad.

Intervención de la sociedad civil

11. La representante de la Articulación de Mujeres Negras Brasileñas dio lectura a la Declaración de las Organizaciones de Mujeres y Feministas, en la que se señalaba que, al cabo de 10 años de contribuciones para la implementación de la Plataforma de Acción, aún se advertía que los gobiernos no tenían la voluntad política necesaria ni los recursos suficientes para llevarla a cabo. El modelo económico imperante producía consecuencias devastadoras para los pueblos y para la soberanía de las naciones, afectaba especialmente la vida de las mujeres y provocaba cada vez más pobreza. Los gobiernos no habían tomado las medidas adecuadas para garantizar la equidad y la inclusión frente al sexismo, el racismo y otras expresiones de discriminación. Además, en la vida y las oportunidades de las mujeres seguían teniendo un fuerte impacto el aborto inseguro, los conflictos armados y el crecimiento de la migración. Por último, manifestó que el camino para implementar la Plataforma de Acción, que encarnaba las expectativas y esperanzas de millones de mujeres y pueblos empeñados en la democracia, debía recorrerse en diálogo con la sociedad civil, con asignación de recursos sustantivos y, sobre todo, con la voluntad política de los gobiernos de la región.

Tema 1: Pobreza, economía y equidad de género

12. La Jefa de la Unidad Mujer y Desarrollo de la CEPAL presentó la primera parte del documento “Caminos y atajos hacia la equidad de género en América Latina y el Caribe”, que contiene un diagnóstico de la situación actual en materia de pobreza, autonomía económica y equidad de género. Destacó que, a diferencia de lo ocurrido en el proceso Beijing+5, donde las perspectivas regionales no habían sido partícipes del documento aprobado por la Asamblea General, las recomendaciones de la región estarían incorporadas en el documento final con miras a Beijing+10. Asimismo, se había coordinado la preparación del documento con la documentación de otras cumbres, como por ejemplo la Reunión de la Mesa Directiva Ampliada del Comité de Población y Desarrollo del período de sesiones de la CEPAL, y se habían tomado los Objetivos del Milenio como marco de los compromisos por asumir.

13. En cuanto al alcance del documento, resaltó la preocupación por el impacto de la globalización en la equidad de género, que había influido en la selección del tema “pobreza y economía” por parte de la Mesa Directiva de la Conferencia Regional. Sin embargo, por una razón metodológica, hubo que restringir el tratamiento de la pobreza a la autonomía económica, dado que se deseaba que el documento estuviera sustentado en información empírica y estudios comparativos, de los que no se disponía en este caso. Hizo un llamado a las delegaciones a contribuir con estudios de caso nacionales para ampliar esta parte del documento y a hacer aportes para definir una agenda de investigación.

14. Al describir lo ocurrido en la década pasada, la oradora se refirió al crecimiento de la tasa de la participación femenina en el mercado de trabajo, que superó a la de los hombres, y a los altos niveles alcanzados por las mujeres en la educación. Sin embargo, a pesar de los logros, había diferencias notables entre países, sobre todo en aquellos con población indígena y grupos afrodescendientes. Señaló que en este sentido aún subsisten ideas preconcebidas que frenan el desarrollo: la suposición de que el desarrollo económico y la universalización de la educación mejoran inevitablemente la condición de la mujer, así como la capacidad de las reformas legislativas y los cambios culturales para superar la desigualdad de género. Aunque se reconocía la validez parcial de estos planteamientos, las experiencias nacionales demostraban que no eran suficientes y había que prestar mayor atención a la ejecución, los mecanismos y las estrategias.

15. En la concepción vigente de la pobreza estaba la idea del ingreso del hogar, indicador sintético que tiende a igualar lo que en realidad es desigual a nivel individual. El hogar, como unidad de análisis, no reflejaba la distribución interna, en que el 50% de las mujeres no tiene ingresos propios a partir de los 15 años de edad, lo que apuntaba al problema de la autonomía económica, no solo desde el punto de vista del empoderamiento sino para salir de la pobreza. Esta vulnerabilidad de las mujeres a caer en la pobreza era un tema en el cual se insistía particularmente en el documento.

16. Al concluir la presentación del diagnóstico preliminar, la oradora destacó que se registraba un incremento del gasto social en la región, buscando un mayor nivel de eficiencia en la inversión pública, pero que todos esos esfuerzos no habían documentado los impactos diferenciados sobre hombres y mujeres. Señaló al respecto que se intentaría contar con más datos intersectoriales para la versión final del documento. En materia de líneas prioritarias de acción para el futuro, apuntó a la formulación de políticas públicas en el ámbito laboral y del empleo, la ampliación de los estudios y mediciones en materia de uso del tiempo y trabajo doméstico, y el fomento del debate teórico entre los responsables de las políticas económicas y los de los mecanismos de equidad de género. Se refirió también a la necesidad de ahondar el análisis de la relación entre violencia, autonomía económica y pobreza, a la libertad de decisión en los procesos reproductivos, a la incidencia creciente de la pobreza entre las mujeres y a la prevalencia de la segmentación ocupacional, a pesar de la rápida incorporación de las mujeres al mercado de trabajo.

17. Las representantes de los organismos del sistema de las Naciones Unidas manifestaron su satisfacción por el aporte conceptual y el diagnóstico del documento presentado por la Secretaría. Expresaron su apoyo en cuanto a la importancia del empleo en la desigualdad de género y la lucha contra la pobreza, así como el fortalecimiento institucional de los mecanismos nacionales para el avance de la mujer y la consolidación de la preocupación por la equidad de género en las políticas públicas nacionales. Se destacó asimismo la pertinencia de la coordinación con otros organismos en la implementación de experiencias innovadoras en diversos asuntos que inciden en la equidad de género, como los programas de combate a la violencia, la gobernabilidad, el VIH, la migración y los presupuestos participativos con perspectiva de género.

18. Las delegadas felicitaron a la CEPAL por la labor de diagnóstico reflejada en el documento, que permitía tener una visión más concreta y global de la situación, pese a las limitaciones de información. En general coincidieron en que, aun con los avances logrados, seguía en pie el desafío político y cultural de poner en la corriente principal las aspiraciones de las mujeres y sus derechos. Muchas participantes dieron ejemplos de los problemas con que tropezaban en este ámbito y mencionaron la lentitud de los procesos a nivel de los países.

19. Varias delegaciones subrayaron la necesidad de precisar más en el informe los vínculos que existen entre violencia, pobreza y género, a fin de contar con un punto de partida para la medición. Por otra parte, también advirtieron una falta de correspondencia en el documento entre el aumento del nivel de escolaridad de las mujeres y su participación en el mercado de trabajo, ya que ingresan principalmente a los sectores de servicios, que son los menos remunerados; posteriormente la Secretaría explicó este vacío atribuyéndolo a un problema de disponibilidad de datos. Una delegación señaló al respecto que sería importante contar con estudios diferenciados para diversos grupos, como mujeres empleadas en el mercado formal e informal, por nivel de escolaridad y otras variables, para luego formular y aplicar estrategias distintas para cada uno de esos grupos.

20. Hubo consenso en que el contexto en que se desenvolvían los países era de gran restricción fiscal. Era preciso que en el documento se señalaran mejor las limitaciones que estos enfrentaban en el ámbito económico, a fin de contar con mejores datos y tener elementos para construir, en conjunto con los ministerios de hacienda, políticas que permitieran encarar este problema y encontrar respuesta a esta demanda.

21. En cuanto a las políticas de pobreza, varias delegaciones mencionaron que había que terminar con la visión tradicional de las mujeres como sujeto de políticas asistenciales y evolucionar hacia el reconocimiento de las mujeres como sujetos de políticas públicas. Las políticas de pobreza no lograban integrar las políticas de protección social. Debía existir una política integral que permitiera la existencia de una política social básica. En este sentido, se destacó la importancia de articular las políticas de pobreza con el acceso de las mujeres a sus derechos básicos. A la vez, era preciso estudiar los factores que limitaban el ejercicio de estos, no sólo en el ámbito global, sino en relación con las consecuencias que ello provoca en la vida privada de las mujeres.

22. En el debate quedó claro que la igualdad de acceso no era suficiente; era imperativo velar por la igualdad de resultados en la situación de los hombres y de las mujeres. Para lograrlo había que encarar el tema de las políticas de acción afirmativa también para enfrentar la pobreza, y no dejarlo exclusivamente en el ámbito de la participación en la política y en el proceso de adopción de decisiones. Ello incluía la armonización de la vida familiar con la vida laboral y pública, lo que se analizaría en mayor detalle en la sesión siguiente, dedicada al empoderamiento.

23. También se hizo referencia a la preocupación de los países por la situación de ciertos grupos de mujeres, principalmente las desplazadas por los conflictos armados y las mujeres indígenas y afrodescendientes, cuyas problemáticas agravaban la situación regional.

Tema 2: Empoderamiento, desarrollo institucional y equidad de género

24. En su presentación de la segunda parte del documento *Caminos y atajos hacia la equidad de género en América Latina y el Caribe*, relativa al tema empoderamiento, desarrollo institucional y equidad de género, la Jefa de la Unidad Mujer y Desarrollo dijo que había una abundancia de estudios, pero que cierta información muy relevante, como la situación en términos de la toma de decisiones en el poder judicial, el mundo empresarial y otros ámbitos, adolecía de grandes lagunas. Se había hecho una revisión exhaustiva de encuestas de hogares y censos, informes de gobiernos y estudios específicos; sin embargo, los países podían hacer un aporte importante en la materia. Destacó al respecto que serían particularmente útiles estudios de caso sobre la toma de decisión en las empresas privadas y las experiencias de conciliación de la vida laboral con la vida familiar.

25. Refiriéndose al trabajo doméstico no remunerado de la mujer, la oradora dijo que en el documento se intentaba revalorizarlo social, cultural y económicamente, defendiendo la posición que reconoce que hay actividades que no pueden reducirse a una relación mercantil, como la educación de los hijos, los afectos, la vida familiar. Aun cuando el Estado prestaba servicios en esos ámbitos, correspondía una visión de sociedad para la cual la métrica no tenía que ser ni monetaria ni económica, y por eso era importante la medición del tiempo, es decir, cuánto vale el trabajo doméstico de las mujeres. Era preciso recuperar una cierta mirada de una economía política y no entender el desarrollo como algo únicamente macroeconómico.

26. La realidad institucional era heterogénea en la región. Se registraban avances, en el sentido de que en la mayoría de los países se contaba con mecanismos encargados de los asuntos de género, pero a la vez se observaba una creciente dificultad para incorporarse a la corriente principal y negociar los temas críticos de la agenda política. Se advertía asimismo una situación de precariedad, no sólo por el constante recorte de recursos financieros como consecuencia de los ajustes estructurales y restricciones presupuestarias, sino por otro fenómeno: la transición de gobierno, que en cada oportunidad entrañaba una revisión de la legitimidad y un cuestionamiento de la existencia misma de dichos mecanismos.

27. Los programas de lucha contra la pobreza estaban mejor focalizados, pero era preciso terminar con la visión esencialista de la mujer, elegida como beneficiaria por sus supuestas virtudes de honestidad y mayor compromiso con el bienestar de su familia, lo que la hacía vulnerable frente a cualquier crítica de gestión o manejo insatisfactorio de los programas.

28. Como rasgos positivos, se observó una tendencia creciente a la participación de los mecanismos nacionales de la mujer en los procesos de reforma constitucional, las iniciativas para incidir en la reforma de los sistemas de salud, el aumento constante de la representación parlamentaria y el desarrollo legislativo en materia de violencia familiar. La mayoría de los ministerios de la mujer encaraban desafíos mucho más estructurales, ya no pequeños proyectos, y estaban haciendo esfuerzos para incidir en los planes nacionales, en el presupuesto, no en temas de corto plazo sino en el debate estructural. Para esto muchas veces faltaba la fuerza política más que los instrumentos conceptuales o los estudios disponibles. Era preciso potenciar las redes para participar de esta gran reforma del Estado. Las titulares de los movimientos de mujeres que habían ingresado al gobierno a través de los mecanismos para el adelanto de la mujer habían pasado a alimentar los programas de los ministerios de otros ámbitos, gracias a una

experiencia social y a una práctica institucional que se ponía al servicio del desarrollo. Había que identificar los logros y de cada logro extraer desafíos más ambiciosos.

29. Las delegaciones plantearon su preocupación por las políticas focalizadas de combate a la pobreza, ya que se observaban efectos tanto positivos, al empoderar a las mujeres en la ejecución de estos programas, como negativos, ya que se advertía una apropiación de su tiempo de trabajo productivo, sobre la base de los estereotipos más tradicionales en cuanto a su papel en la sociedad. En un cierto nivel las políticas públicas estatales de combate a la pobreza no podían dejarse enteramente a cargo de las organizaciones de mujeres; había un espacio intransferible de responsabilidad estatal. Se expuso la necesidad de reforzar el creciente y rico entramado estatal de género; sin embargo, no sólo era necesario respecto de la institucionalidad del Estado, también se debía forjar en los procesos de integración regional, como el Mercosur y el Foro Consultivo Económico y Social.

30. Una delegada propuso hacer una reflexión más profunda y en forma sistémica de las distintas iniciativas implementadas en los países en la lucha contra la pobreza. Había que intervenir en todos los aspectos, pero en especial en la transformación que se estaba gestando con las políticas de modernización del Estado. Como elementos nuevos mencionó el importante papel que habían asumido los medios de comunicación, actor ineludible que era preciso incorporar en las estrategias nacionales, y la articulación con la sociedad civil.

31. Varias delegaciones señalaron la importancia para el desarrollo de las políticas de equidad de género de encontrar formas de relación y mecanismos reales de articulación entre el Estado y la sociedad civil. Se hizo hincapié en las situaciones de vulnerabilidad y fragilidad de los mecanismos para la mujer incluso dentro del gobierno, lo que atentaba contra la igualdad de género. Por lo tanto, el fortalecimiento institucional era fundamental, ya que esa fragilidad obedecía a que en algunos sectores se consideraba que estos mecanismos eran meros prestadores de servicios sociales. Por ello, era preciso contar con el consenso de la sociedad civil para hacer un trabajo conjunto e incidir en las grandes reformas nacionales, para lo cual se necesitaban alianzas y estrategias consensuadas.

32. Muchas delegaciones destacaron avances y retrocesos, según la voluntad política de las personas y la situación cada vez más difícil de los presupuestos asignados a los temas de la mujer. Existía la preocupación por el tema de las mujeres en la política, su acceso al poder y el ejercicio de este, que todavía tenía un largo camino por recorrer para superar las dificultades y lograr un impacto en la agenda pública. Se llamó al fortalecimiento del carácter de ciudadanas de las mujeres, sujetos de las políticas y no objetos de ellas. La tarea legislativa era importante; se registraban progresos pero también había fuerzas tradicionales que se oponían a la vigencia de los derechos de las mujeres. Ello implicaba una acción dentro de los partidos como dentro de los poderes del Estado y redoblaba la tarea de fortalecer la institucionalidad y la capacidad de acción de los movimientos de mujeres.

33. Otro tema que surgió nuevamente en el debate fue la migración, y con ella el tráfico de personas y particularmente de mujeres. Se insistió en que las políticas migratorias debían estar concebidas a partir de los derechos humanos, comprendidos en su totalidad.

C. RECOMENDACIONES Y CONCLUSIONES

34. Se adoptó el siguiente texto a modo de conclusiones y recomendaciones:

Las delegaciones participantes en la Reunión Preparatoria Subregional para Sudamérica de la novena Conferencia Regional de la Mujer de América Latina y el Caribe, reunidas en la ciudad de Brasilia, Brasil, los días 23 y 24 de marzo de 2004, en cumplimiento de los acuerdos 15 y 17 adoptados por la trigésima quinta reunión de la Mesa Directiva de la Conferencia Regional sobre la Mujer de América Latina y el Caribe, celebrada en La Habana, Cuba, en abril de 2003,

Teniendo en cuenta que los objetivos de esta reunión han sido analizar el documento elaborado por la CEPAL para la novena Conferencia Regional sobre la Mujer de América Latina y el Caribe y avanzar en la organización de los trabajos de la citada Conferencia,

Acuerdan:

1. Acoger con beneplácito la versión preliminar del documento titulado *Caminos y atajos hacia la equidad de género en América Latina y el Caribe* elaborado por la Secretaría de la CEPAL.
2. Reiterar la pertinencia de los dos ejes temáticos: pobreza, economía y equidad de género; y empoderamiento, desarrollo institucional y participación política, en torno a los cuales se ha elaborado el documento y se organizarán los trabajos de la novena Conferencia.
3. Destacar la modalidad de elaboración del citado documento, que ha permitido a los gobiernos de los Estados miembros de la Conferencia Regional sobre la Mujer analizar su versión preliminar, enriquecerlo y complementarlo desde una perspectiva subregional, como ha sido el caso en esta reunión para Sudamérica.
4. Encomendar a la Secretaría de la CEPAL que, sobre la base de las principales coincidencias que se han evidenciado a lo largo de esta reunión subregional, particularmente en torno a los siguientes temas: relaciones entre educación de las mujeres y participación en el mundo del trabajo, cuidado infantil, pobreza y violencia, conflictos armados y mujeres desplazadas, fenómenos migratorios, trata de personas, acoso y abuso sexuales, explotación sexual, salud y derechos reproductivos, ciudadanía y participación de la sociedad civil en las políticas públicas, género y medios de comunicación, nuevas tecnologías y poblaciones indígenas y afrodescendientes, complemente y enriquezca el citado documento para ser presentado en la novena Conferencia Regional sobre la Mujer de América Latina y el Caribe.
5. Hacer llegar a la Unidad Mujer y Desarrollo de la CEPAL, antes del día 10 de abril próximo, la información oficial y los estudios nacionales necesarios para cumplir con el acuerdo 4.
6. Hacer llegar asimismo a la Unidad Mujer y Desarrollo de la CEPAL, antes del día 10 de abril próximo, sugerencias de expertos nacionales para participar como expositores durante los trabajos de la novena Conferencia.
7. Destacar la participación en esta reunión de las representantes de las organizaciones de la sociedad civil.

8. Reiterar el compromiso de abrir un espacio en la novena Conferencia Regional sobre la Mujer de América Latina y el Caribe para que una representante de la sociedad civil presente ante ésta el consenso regional de las organizaciones no gubernamentales.
9. Reiterar el compromiso de los gobiernos participantes con el Plan de Acción de la cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer (Beijing, 1995), con el Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo (El Cairo, 1994) y con los Objetivos de Desarrollo del Milenio adoptados por la Asamblea General de las Naciones Unidas.
10. Consolidar y fortalecer la institucionalidad de género en los países de la subregión, de modo que los mecanismos nacionales para el adelanto de la mujer detenten un carácter permanente y una identidad propia y estén dotados de la jerarquía y recursos necesarios para el cumplimiento de sus mandatos.
11. Profundizar las iniciativas que se desarrollan en la subregión para asegurar una verdadera incorporación de la perspectiva de género en toda la acción del Estado, particularmente en el ámbito legislativo y de las reformas institucionales.
12. Realizar esfuerzos por incorporar la perspectiva de género en la elaboración, ejecución y evaluación de las políticas públicas orientadas a la superación de la pobreza.
13. Solicitar a la Secretaría que incorpore en la agenda de investigación y de política que acompañará el documento de posición a presentarse en la novena Conferencia Regional sobre la Mujer las conclusiones de los grupos de trabajo que figuran a continuación de estos acuerdos.
14. Agradecer a la OIT por el ofrecimiento de poner a disposición del proceso preparatorio de la novena Conferencia sus estudios que forman parte del proyecto “Género, pobreza y empleo”.
15. Agradecer al UNIFEM por el ofrecimiento de poner a disposición del proceso preparatorio de la novena Conferencia Regional estudios sobre el balance de la violencia en la región, pobreza, gobernabilidad y Objetivos del Desarrollo del Milenio. Agradecer asimismo el apoyo que entregará para la participación de las representantes de las organizaciones de la sociedad civil en la citada Conferencia.
16. Responder dentro del plazo establecido por la División para el Adelanto de la Mujer de las Naciones Unidas el cuestionario enviado a los países con motivo del décimo aniversario de la cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer (Beijing, 1995).
17. Recomendar a la trigésima sexta reunión de la Mesa Directiva de la Conferencia Regional sobre la Mujer de América Latina y el Caribe, que se reunirá el 9 de junio de 2004, que acuerde, sobre la base de la experiencia del foro virtual realizado a iniciativa de la Secretaría de la CEPAL preparatorio de esta reunión subregional, que la Mesa Directiva que resulte elegida en la novena Conferencia celebre una reunión presencial y dos foros virtuales cada año.

18. Informar de los resultados de esta reunión subregional y del estado del proceso preparatorio de la novena Conferencia Regional sobre la Mujer de América Latina y el Caribe a los respectivos ministerios de relaciones exteriores.
19. Reconocer y agradecer al Gobierno de México y a la Secretaría de la CEPAL por los esfuerzos que realizan para asegurar el éxito de la novena Conferencia Regional sobre la Mujer de América Latina y el Caribe, que se llevará a cabo en México, D.F., del 10 al 12 de junio de 2004.
20. Agradecer al Gobierno de Brasil por su hospitalidad y las facilidades otorgadas a las delegaciones participantes en esta reunión subregional.

Conclusiones del trabajo en grupos

Grupo 1: Pobreza, economía y equidad de género

Las delegaciones de Chile, Paraguay, Perú, Uruguay, Ecuador y Brasil, atendiendo a las siguientes reflexiones, llegaron a la explicitación de los siguientes logros, obstáculos y desafíos principales:

1. A pesar de los importantes logros que se visualizan en la inserción de la mujer en el ámbito de las políticas públicas, el modelo de superación de la pobreza en la región no ha conseguido modificar, hasta ahora, los desequilibrios en la distribución del ingreso.
2. Por su parte, las políticas sectoriales no han dado el resultado esperado con relación a su inserción en la estrategia global y de política estructural que deberían coincidir con la política de desarrollo.
3. El modelo de Estado mínimo y la política de privatizaciones, que han informatizado y precarizado el mercado laboral, transfiriendo las responsabilidades en la generación de renta y empleo a las organizaciones de la sociedad civil, no han resultado una estrategia exitosa en la autonomía económica y superación de la pobreza de amplios sectores de la población, incluso las mujeres.

Logros

- Mayor acceso de la mujer al sistema educativo formal.
- Avances en la legislación nacional.
- Alcance de una visión del tema de género desde una comprensión más holística y completa, que nos lleva a acumular una reflexión, una masa crítica, capaz de aportar propuestas.
- Contribución a las prácticas capaces de incidir con más profundidad en el combate a la pobreza, con matices, frente a la gran diversidad.
- Una validación de las estrategias de acción del movimiento de mujeres, que sirve como referencia a otros movimientos como pueblos indígenas, afrodescendientes y otros.
- Mayor acceso al mercado de trabajo.

Obstáculos

- Compatibilizar las oportunidades de acceso a la educación formal con la permanencia de las mujeres en el sistema educativo y con su participación en condiciones de trabajo y de ascenso en las carreras.
- Brechas existentes entre los derechos concedidos por la legislación y la práctica de estos derechos, en particular, el acceso a la titularidad de la tierra y al crédito productivo.
- Distancias entre las oportunidades que ofrece el desarrollo tecnológico y la real condición de la mujer de apropiarse de los beneficios de la ciencia y tecnología de la comunicación.
- La transferencia de recursos para el pago de la deuda externa y las injustas condiciones del comercio internacional operan como una dificultad concreta que restringe la inversión pública en general, y en particular el género.

Desafíos

- Mejorar la permanencia de la mujer en el sistema educativo y el desarrollo de estrategias que permitan la superación del analfabetismo funcional, la inclusión de las adolescentes embarazadas y la elevación del nivel cultural de la mujer.
- Implementar políticas que garanticen la equiparación salarial de la mujer y el ascenso en las carreras o puestos de trabajo.
- Avanzar en la participación de la mujer en la política.
- Fortalecer la institucionalidad de género y generar las condiciones para que estos espacios incidan en las grandes reformas de carácter legal, fiscal, presidencial, educativa y en el sistema financiero.
- Incidir desde una perspectiva de género sobre las políticas regulatorias del mercado y las prácticas empresariales.
- Construcción de una metodología a nivel regional que trabaje el principio de la transversalidad de género.
- Fortalecer la capacidad de los organismos regionales como la CEPAL para continuar aportando análisis crítico en la dimensión de los problemas de género en la región.
- Generar políticas de corrección de los efectos negativos que han tenido sobre las mujeres las reformas implementadas en seguridad social y salud, en aquellos países donde procede.

Áreas de investigación

- Avanzar en la reformulación de los índices educativos, no sólo a partir del acceso sino en función del resultado.
- Medir las brechas existentes dentro del género, según factores como raza, etnia, edad, localización urbana o rural, condición de migrantes o refugiadas.
- Recopilación y análisis comparativo de estadísticas sobre género en el plano regional.
- Estadísticas desagregadas sobre el uso del tiempo de la mujer y la real dimensión del concepto de tiempo libre y su utilización en satisfacer necesidades de otro, sea este el ámbito familiar o el propio Estado.
- Información sobre las aspiraciones y necesidades de la mujer, en función del diseño de análisis y diagnósticos regionales.
- Impacto de las políticas públicas de protección social.

Grupo 2: Empoderamiento, desarrollo institucional y participación política

En la discusión se constató que aún existen debilidades en el proceso de construcción de una identidad regional, aunque se identifique la existencia de procesos regionales de institucionalización de género y de circuitos de influencia regional. Hay procesos y acciones que se desarrollan simultáneamente, pero es necesario que pase más tiempo para que ese proceso se consolide.

Tres logros principales en la región

1. La existencia de mecanismos institucionales de defensa de los derechos y de políticas de adelanto de la mujer en prácticamente toda la región, que constituyen espacios de fortalecimiento de la construcción de igualdad.
2. La conquista de un ordenamiento jurídico, en diferentes áreas, que incorpora la igualdad entre hombres y mujeres.
3. La existencia de políticas de cuotas y del debate sobre proyectos de políticas de cuotas y sobre la participación política de las mujeres en todos los países de la región.
4. Otros logros alcanzados.
 - El trabajo intersectorial realizado por los mecanismos de mujeres de los diferentes países de la región.
 - La relación establecida entre los mecanismos existentes y la sociedad civil.
 - Los avances en cuanto a los conceptos relacionados con la igualdad y la equidad de género.

Desafíos futuros en las políticas públicas para los mecanismos institucionales

- Considerar la incorporación de la perspectiva de género como política pública.
- Desarrollar una cultura política de género que resulte o incida en la formulación y ejecución de políticas, de manera que la clase política incorpore a sus discursos y a sus prácticas la perspectiva de género.
- Trabajar más directamente con las mujeres de las bases, comunicándose, informando y capacitándolas en el sentido de, entre otras cosas, fortalecer su movilización para el mantenimiento de los mecanismos institucionales y de los logros conquistados e intensificar las acciones en pro de la igualdad de género.
- Garantizar que se respete, en la vida cotidiana de las mujeres, lo que está expresado en los acuerdos nacionales e internacionales, incorporando socialmente estos compromisos.
- Transformar en un elemento de ciudadanía la preocupación por la equidad de género.
- Desarrollar estrategias para descentralizar la formulación y ejecución de las políticas, en los diferentes niveles de gobierno.
- Propiciar que los mecanismos institucionales tengan estabilidad, respaldo social, legitimidad y recursos.
- Capacitar a los mecanismos nacionales y estrechar los lazos con los diferentes mecanismos nacionales e internacionales.
- Transformar la existencia de diferentes mecanismos institucionales de defensa y de políticas para el adelanto de la mujer en una oportunidad para potencializar el trabajo de construcción de igualdad de género.

- Trabajar para lograr un cambio de mentalidad, dirigiéndose también a hombres y niños y a los medios de comunicación y educacionales.
- Considerar la diversidad entre las mujeres (raza, etnia, generación, clase, orientación sexual, entre otras) en la formulación e implementación de las políticas de igualdad de género.
- Profundizar, mantener y estrechar las relaciones con los movimientos sociales de mujeres.
- Perfeccionar mecanismos que hagan valer las políticas de cuotas establecidas.
- Buscar nuevas formas nacionales de mecanismos integradores de las políticas para el adelanto de la mujer.
- Invitar a los Ministros de Hacienda a que asistan a la novena Conferencia Regional que se celebrará en México.

Desafíos futuros para la investigación

- Contar con metodología e indicadores para evaluar la incorporación de la perspectiva de género en las políticas públicas y su impacto efectivo.
- Hacer investigaciones estratificadas respecto de la participación política de las mujeres, con diferentes grupos de mujeres que den cuenta de la diversidad existente.
- Analizar cuáles son los reales obstáculos culturales y políticos, para el fortalecimiento de los mecanismos institucionales y para la participación política de las mujeres.
- Analizar la relación entre los mecanismos institucionales y los movimientos de mujeres.
- Investigar la cuestión de la imagen de la mujer que se ha venido transmitiendo y construyendo.

LISTA DE PARTICIPANTES
LIST OF PARTICIPANTS

A. Estados miembros de la Comisión
Member States of the Commission

ARGENTINA

- Eduardo Leone, Primer Secretario, Embajada de Argentina en Brasil

BOLIVIA

- Jéssica Elio, Primer Secretario, Embajada de Bolivia en Brasil

BRASIL/BRAZIL

- Emb. Samuel Pinheiro Guimarães Neto, Ministro de Estado interino de Relações Exteriores
- Nilcéa Freire, Ministra, Secretaria Especial de Políticas para as Mulheres
- Matilde Ribeiro, Ministra, Secretaria Especial para la Promoción de las Políticas de Igualdad Racial
- Serys Shessarenko, Senadora
- Regina Bittencourt, Departamento Direitos Humanos e Temas Sociais, Ministerio das Relações Exteriores
- Zuleide Araújo Texeira, Subsecretaria de Planejamento, Subsecretaria de Planejamento de Políticas para as Mulheres
- Rosa María Marinho, Assessora Internacional, Secretaria Especial de Políticas para as Mulheres, Presidencia da República
- Emb. Thereza Maria Machado Quintella, Directora Fundación Alexandre de Gusmão (FUNAG), Ministerio de Relações Exteriores
- Maria Jose Oliveira Araújo, Diretora, Departamento Saúde da Mulher, Ministério da Saúde
- Rejane Xavier, Câmara dos Deputados
- Natalia Fontaura, Coordinadora, Secretaria Especial de Políticas para as Mulheres
- Simone Battestin, Coordinadora Comissão Nacional Jovens
- Suely Oliveira, Subsecretaria de Temática e Monitoramento de Programas, Secretaria Especial de Políticas para as Mulheres
- Mariene Fagundes, Assessoria Parlamentaria, Câmara de Deputados
- Paulina Luci Olivieri Aguiar, Assessora Secretaria Geral da Presidência da República
- Joyce Del Frari, Assessora, Secretaria Especial de Políticas para as Mulheres
- Rita de Cássia Lima Andréa, Coordinadora de Ensino, Secretaria Nacional de Saúde Pública, Ministerio de Justicia
- Ericka Barbosa, Assessora Pedagógica, Diretoria de Ensino Médio, Secretaria de Educação Média e Tecnológica

CHILE

- Cecilia Pérez, Ministra Directora, SERNAM
- María de la Luz Silva, Directora de Relaciones Internacionales, SERNAM

ECUADOR

- Rocio Rosero, Directora Ejecutiva Encargada, Consejo Nacional de Mujeres
- Lourdes Puma, Ministra, Embajada de Ecuador en Brasil

MÉXICO/MEXICO

- Patricia Espinoza, Presidenta, Instituto Nacional de las Mujeres
- Patricia Wohlers Erchiga, Directora General Adjunta de Asuntos Internacionales, Instituto Nacional de las Mujeres
- Cecilia Soto, Embajadora de México en Brasil

PARAGUAY

- María José Argaña, Ministra Secretaria, Presidencia de la República
- Claudia García, Directora Sectorial, Secretaría de la Mujer, Presidencia de la República del Paraguay

PERÚ/PERU

- Ana María Romero-Lozada, Ministra, Ministerio de la Mujer y Desarrollo Social (MIMDES)

URUGUAY

- Silvia Izquierdo, Directora de Derechos Humanos y Derecho Humanitario del Ministerio de Relaciones Exteriores
- Pamela Vivas, Consejero de la Embajada del Uruguay en Brasilia
- Cristina Grela, Comisión Nacional No Gubernamental de Seguimiento a Beijing
- Moriana Hernández, Asesora

VENEZUELA

- Doris Marlene Acevedo, Secretaria General, Instituto Nacional de la Mujer
- Sayed Duran, Primera Secretaria, Embajada de Venezuela en Brasil

**B. Organismos de las Naciones Unidas
United Nations bodies**

Fondo de las Naciones Unidas para la Población (FNUAP)/United Nations Population Fund (UNFPA)

- Rogelio Fernández, Director UNFPA Oficina Regional de Apoyo Técnico, México
- Mirtha Rivarola, Consultora de Género, oficina del Paraguay

Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF)/United Nations Children's Fund

- Niki Abrishamian, Oficial de Género

Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM)/United Nations Development Fund for Women (UNIFEM)

- Mónica Muñoz-Vargas, Directora Regional de Programa para el Cono Sur
- Ana Falú, Directora Regional de Programa para los países andinos
- Vera Soares, Coordinadora de Programas

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO)/Food and Agriculture Organization of the United Nations

- Clarissa Adami, Asistente de Programas

Organización Internacional del Trabajo (OIT)/International Labour Organization (ILO)

- Lais Abramo, Asesora Regional de Género

Banco Interamericano de Desarrollo (BID)/International Development Bank (IDB)

- Ana Lucia Paiva Dezolt, Especialista Setorial

Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)/International Telecommunications Union (ITU)

- Roxana Bustos, Programme Officer
- Vera Zanetti

**C. Organizaciones no gubernamentales
Non-governmental organizations**

- Nilza Iraci, Conselheiro, Conselho Nacional dos direitos da Mulher, representando a Articulação de Mulheres Negras Brasileiras
- Silvia Pimentel, Coordenadora Nacional do CLADEM
- Virginia Vargas, Centro Flora Tristán, Articulación Feminista Marcosur de Perú
- Angélica Roa Romero, Coordinación de Mujeres del Paraguay
- María Luz Garrido, Coordinadora, Articulación Feminista Marcosur de Uruguay
- Schuma Schumacher, Rede Desenvolvimento Humano, Articulación Feminista Marcosur do Rio de Janeiro
- Carla Batista, Brasil: SOS Corpo/Articulação de Mulheres Brasileiras
- Eva M. Cella Dal Chiavon, Secretaria Adjunta SEDES
- Sonia Romano, Coordenadora ensino SENASP
- Denise Pacheco, Assessora de Gabinete SEPPIR-PR Séc. Especial de Pol. Promoção Igualdade Racial
- Graciela Rodríguez, IGTN Rede Internacional de Género e Comercio, Brasil
- Norma Sanchis, IGTN, Rede Internacional de Género e Comercio, Articulación Feminista Marcosur, Argentina

**D. Secretaría
Secretariat**

Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL)/Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC)

- Sonia Montaña, Jefa, Unidad Mujer y Desarrollo
- Renato Baumann, Director, oficina CEPAL en Brasilia
- María Nieves Rico, Oficial de Asuntos Sociales, Unidad Mujer y Desarrollo
- Carlos Mussi, Oficial de Asuntos Económicos, oficina CEPAL en Brasilia
- Diane Alméras, Oficial de Asuntos Sociales, Unidad Mujer y Desarrollo
- Luis F. Yañez, Asesor Legal de la CEPAL
- Virginia Guzmán, consultora, Unidad Mujer y Desarrollo
- Regina Festa, consultora, Unidad Mujer y Desarrollo

DOCUMENTACIÓN DE LA REUNIÓN

DOCUMENTO DE TRABAJO

- CEPAL (2004), *Caminos y atajos hacia la equidad de género en América Latina y el Caribe*, borrador, Santiago de Chile

DOCUMENTOS DE REFERENCIA

Serie Mujer y desarrollo

- Sonia Montañó, Jacqueline Pitanguy y Thereza Lobo, *Las políticas públicas de género: un modelo para armar. El caso de Brasil*, serie Mujer y desarrollo, N° 45 (LC/L.1920-P)
- Daniel M. Giménez, *Género, previsión y ciudadanía social en América Latina*, serie Mujer y desarrollo, N° 46 (LC/L.1937-P)
- Sylvia Chant, *New contributions to the analysis of poverty: methodological and conceptual challenges to understanding poverty from a gender perspective*, serie Mujer y desarrollo, N° 47 (LC/L.1955-P)
- Virginia Guzmán, *Gobernabilidad democrática y género, una articulación posible*, serie Mujer y desarrollo, N° 48 (LC/L.1962-P)
- Virginia Guzmán y Graciela Corvalán, *La institucionalidad de género en un contexto de cambio de gobierno: el caso de Paraguay*, serie Mujer y desarrollo, N° 49 (LC/L.2000-P)
- María José Araya, *Un acercamiento a las encuestas sobre el uso del tiempo con orientación de género*, serie Mujer y desarrollo, N° 50 (LC/L.2022-P)
- Silke Staab, *En búsqueda de trabajo. Migración internacional de las mujeres latinoamericanas y caribeñas*, serie Mujer y desarrollo, N° 51 (LC/L.2028-P)

Informes de reuniones

- Informe de la trigésima quinta reunión de la Mesa Directiva de la Conferencia Regional sobre la Mujer de América Latina y el Caribe (La Habana, Cuba, 28 y 29 de abril de 2003) (LC/L.1944(MDM.35/4))
- Informe de la Reunión de expertos sobre pobreza y género (Santiago de Chile, 12 y 13 de agosto de 2003) (LC/L.2030)
- Informe de la Reunión técnica sobre la incorporación de la perspectiva de género en la medición de la pobreza (La Paz, Bolivia, 23 al 25 de septiembre de 2003) (LC/L.2056)

- Informe de la Reunión de expertos: Encuestas sobre uso del tiempo (Santiago de Chile, 11 y 12 de diciembre de 2003) (LC/L.2058)
- Proyecto de informe de la Reunión preparatoria para Centroamérica y México de la novena Conferencia Regional de la Mujer de América Latina y el Caribe (Tegucigalpa, Honduras, 5 y 6 de febrero de 2004)
- Borrador de las Recomendaciones y conclusiones de la cuarta Conferencia Ministerial del Caribe sobre la Mujer tituladas "El camino a seguir de Kingston" (Kingston, San Vicente y las Granadinas, 12 y 13 de febrero y 2004)
- Proyecto de Declaración de la Reunión de la Mesa Directiva Ampliada del Comité Especial sobre Población y Desarrollo de la CEPAL (Santiago de Chile, 10 y 11 de marzo de 2004)

Otros documentos

- Folleto informativo de la novena Conferencia Regional
- CEPAL (2003), *Panorama social de América Latina y el Caribe 2002-2003* (separata del Capítulo III "Pobreza y desigualdad desde una perspectiva de género") (LC/G.2209-P/E), Santiago de Chile